

Инструкция по монтажу и сервисному обслуживанию

для специалистов

VIESMANN

Vitogate 200

Тип KNX

Связь с отопительной установкой через системы KNX/EIB

Указания относительно области действия инструкции см. на последней странице.

VITOGATE 200



По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Архангельск (8182)63-90-72
Астана +7(7172)727-132
Астрахань (8512)99-46-04
Барнаул (3852)73-04-60
Белгород (4722)40-23-64
Брянск (4832)59-03-52
Владивосток (423)249-28-31
Волгоград (844)278-03-48
Вологда (8172)26-41-59
Воронеж (473)204-51-73
Екатеринбург (343)384-55-89
Иваново (4932)77-34-06
Ижевск (3412)26-03-58
Иркутск (395) 279-98-46

Казань (843)206-01-48
Калининград (4012)72-03-81
Калуга (4842)92-23-67
Кемерово (3842)65-04-62
Киров (8332)68-02-04
Краснодар (861)203-40-90
Красноярск (391)204-63-61
Курск (4712)77-13-04
Липецк (4742)52-20-81
Магнитогорск (3519)55-03-13
Москва (495)268-04-70
Мурманск (8152)59-64-93
Набережные Челны (8552)20-53-41
Нижний Новгород (831)429-08-12

Новокузнецк (3843)20-46-81
Новосибирск (383)227-86-73
Омск (3812)21-46-40
Орел (4862)44-53-42
Оренбург (3532)37-68-04
Пенза (8412)22-31-16
Пермь (342)205-81-47
Ростов-на-Дону (863)308-18-15
Рязань (4912)46-61-64
Самара (846)206-03-16
Санкт-Петербург (812)309-46-40
Саратов (845)249-38-78
Севастополь (8692)22-31-93
Симферополь (3652)67-13-56

Смоленск (4812)29-41-54
Сочи (862)225-72-31
Ставрополь (8652)20-65-13
Сургут (3462)77-98-35
Тверь (4822)63-31-35
Томск (3822)98-41-53
Тула (4872)74-02-29
Тюмень (3452)66-21-18
Ульяновск (8422)24-23-59
Уфа (347)229-48-12
Хабаровск (4212)92-98-04
Челябинск (351)202-03-61
Череповец (8202)49-02-64
Ярославль (4852)69-52-93

Киргизия (996)312-96-26-47

Казахстан (772)734-952-31

Таджикистан (992)427-82-92-69

Эл. почта: vnt@nt-rt.ru || Сайт: <http://vito.nt-rt.ru/>

Указания по технике безопасности



Во избежание опасных ситуаций, физического и материального ущерба просим строго придерживаться данных указаний по технике безопасности.

Указания по технике безопасности



Опасность

Этот знак предупреждает об опасности причинения физического ущерба.



Внимание

Этот знак предупреждает об опасности материального ущерба и вредных воздействий на окружающую среду.

Указание

Сведения, которым предшествует слово "Указание", содержат дополнительную информацию.

Целевая группа

Данная инструкция предназначена исключительно для аттестованных специалистов.

- Электротехнические работы разрешается выполнять только специалистам-электрикам, уполномоченным на выполнение этих работ.
- Первичный ввод в эксплуатацию должен осуществляться организацией, смонтировавшей установку или авторизованным ею специалистом.

Предписания

При проведении работ соблюдайте

- государственные предписания по монтажу,
- законодательные предписания по охране труда,
- законодательные предписания по охране окружающей среды,
- требования организаций по страхованию от несчастных случаев на производстве,
- соответствующие правила техники безопасности по DIN, EN, DVGW и VDE.
 - Ⓐ ÖNORM, EN и ÖVE
 - ⓐ SEV, SUVA, SVTI и SWKI

Указания по технике безопасности при работах на установке

Работы на установке

- Обесточить установку (например, с помощью отдельного предохранителя или главным выключателем) и проконтролировать отсутствие напряжения.
- Принять меры по предотвращению повторного включения установки.



Опасность

Горячие поверхности могут вызвать ожоги.

- Перед проведением техобслуживания и сервисных работ прибор необходимо выключить и дать ему остынуть.
- Не прикасаться к горячим поверхностям водогрейного котла, горелки, системы удаления продуктов сгорания и трубопроводов.



Внимание

Электростатические разряды могут стать причиной повреждения электронных компонентов.

Перед выполнением работ прикоснуться к заземленным предметам, например, к отопительным или водопроводным трубам, чтобы отвести статический заряд.

Ремонтные работы



Внимание

Ремонт элементов, выполняющих защитную функцию, не допускается из соображений эксплуатационной безопасности установки. Неисправные элементы должны быть заменены оригинальными деталями производства Viessmann.

Дополнительные элементы, запасные и быстроизнашивающиеся детали



Внимание

Запасные и быстроизнашивающиеся детали, не прошедшие испытание вместе с установкой, могут ухудшить эксплуатационные характеристики. Монтаж не имеющих допуска элементов, а также неразрешенные изменения и переоборудования могут отрицательным образом повлиять на безопасность установки и привести к ограничению гарантийных прав. При замене следует использовать исключительно оригинальные детали производства фирмы Viessmann или запасные детали, разрешенные к применению фирмой Viessmann.

Указания по технике безопасности при эксплуатации установки

При обнаружении запаха продуктов сгорания



Опасность

Продукты сгорания могут стать причиной опасных для жизни отравлений.

- Вывести отопительную установку из эксплуатации.
- Проветрить помещение, в котором находится установка.
- Закрыть двери в жилые помещения, чтобы предотвратить распространение газообразных продуктов сгорания.

Указания по технике безопасности (продолжение)**Обеспечить отвод продуктов сгорания и подвод воздуха для горения**

Необходимо удостовериться в том, что системы удаления продуктов сгорания исправны и не могут быть загромождены, например, скопившимся конденсатом или вследствие воздействия прочих внешних факторов. Обеспечить достаточный приток воздуха для сгорания.

Пользователи установки должны быть проинформированы о том, что любые последующие изменения строительных конструкций недопустимы (например, прокладка линий, обшивки или перегородки).

**Опасность**

Негерметичные или засоренные системы удаления продуктов сгорания, а также недостаточная подача воздуха для горения могут стать причинами опасных для жизни отравлений угарным газом, содержащимся в продуктах сгорания.

Обеспечить надлежащее функционирование системы удаления продуктов сгорания.

Отверстия, используемые для подачи воздуха для горения, должны быть выполнены без возможности запыления.

Вытяжные устройства

При эксплуатации приборов с выводом уходящего воздуха в атмосферу (вытяжной колпак, вытяжные устройства, кондиционеры) вследствие откачивания воздуха может возникнуть пониженное давление. При одновременной работе водогрейного котла может возникнуть обратный поток уходящих газов.

**Опасность**

Одновременная работа водогрейного котла с устройствами, отводящими уходящий воздух в атмосферу, вследствие возникновения обратного потока уходящих газов может стать причиной опасных отравлений.

Установить схему блокировки или принять необходимые меры для обеспечения подачи достаточного количества воздуха для горения.

Символы

Символ	Значение
	Ссылка на другой документ с дополнительной информацией
	Дополнительная информация, не относящаяся к технике безопасности
	Этап работ: Нумерация соответствует последовательности выполнения работ.

Применение по назначению

Согласно назначению прибор Vitogate можно устанавливать и эксплуатировать только в сочетании с контроллерами Vitotronic с учетом соответствующих инструкций по монтажу, сервисному обслуживанию и эксплуатации. Эксплуатация прибора Vitogate разрешена только в установках с поддерживаемыми тепло- и электрогенераторами Viessmann.

Прибор Vitogate можно использовать с пользовательскими и телекоммуникационными интерфейсами, указанными в документации на изделия, исключительно для следующих целей:

- контроль за работой установок
- управление установками
- оптимизация установок

Применительно к телекоммуникационным интерфейсам заказчик обязан обеспечить выполнение в любой момент времени требований к системам, указанным в документации на изделия. Для электропитания разрешается применять только предназначенные для этой цели компоненты (например, блоки питания).

Условием применения по назначению является стационарный монтаж в сочетании с элементами, имеющими допуск для эксплуатации с этой установкой.

Производственное или промышленное использование в целях, отличных от контроля, управления и оптимизации поддерживаемых и допущенных к эксплуатации установок считается применением не по назначению.

Неправильное обращение с прибором или его неправильная эксплуатация (например, вследствие открытия прибора пользователем установки) запрещено и исключает ответственность изготовителя. Неправильным обращением также считается изменение компонентов установки Viessmann относительно предусмотренной для них функциональности.

Информация об изделии

Посредством шлюза Vitogate 200, тип KNX к системам KNX/EIB подключаются следующие приборы:

- контроллеры Vitotronic с встроенным телекоммуникационным модулем LON (принадлежность)
- Vitobloc

Интеграция Vitogate 200, тип KNX в систему KNX/EIB должна выполняться сертифицированным специалистом.

Функции

С помощью Vitogate 200, тип KNX пользователь установки в сочетании с системой KNX/EIB может пользоваться следующими функциями:

- передача режимов работы отопительной установки
- настройка параметров отопительной установки
- передача сообщений о неисправностях и ошибках
- управление температурой подающей магистрали в зависимости от теплопотребления в сочетании с постоянным терморегулированием отдельных помещений через EIB

Монтаж Vitogate 200, тип KNX

- !** **Внимание**
- Неблагоприятный климат в помещении может стать причиной неисправностей в работе и повреждений прибора.
 - Помещение для установки должно быть сухим и защищенным от замерзания.
 - Обеспечить температуру окружающей среды в диапазоне 0 - 40 °С.

Указание
 При выборе места монтажа учитывать длину соединительных кабелей (в комплекте поставки).

Соединительные линии	Длина
Соединительный кабель KNX (комплект поставки)	прибл. 2,8 м
Удлинение соединительного кабеля KNX: обеспечивается заказчиком, рекомендуемый кабель: KNX/EIB YCYM 2 x 2 x 0,8 мм ²	<ul style="list-style-type: none"> ▪ В линии: макс. 1000 м ▪ Между источником электропитания и последним абонентом: макс. 350 м ▪ Между 2 абонентами линии: макс. 700 м ▪ Между 2 источниками электропитания: мин. 200 м
Соединительный кабель LON (комплект поставки)	7 м
Удлинение соединительного кабеля LON: возможно с использованием принадлежностей, см. инструкцию по монтажу телекоммуникационного модуля	макс. 900 м
Соединительный кабель штекерного блока питания (комплект поставки)	прибл. 2,0 м

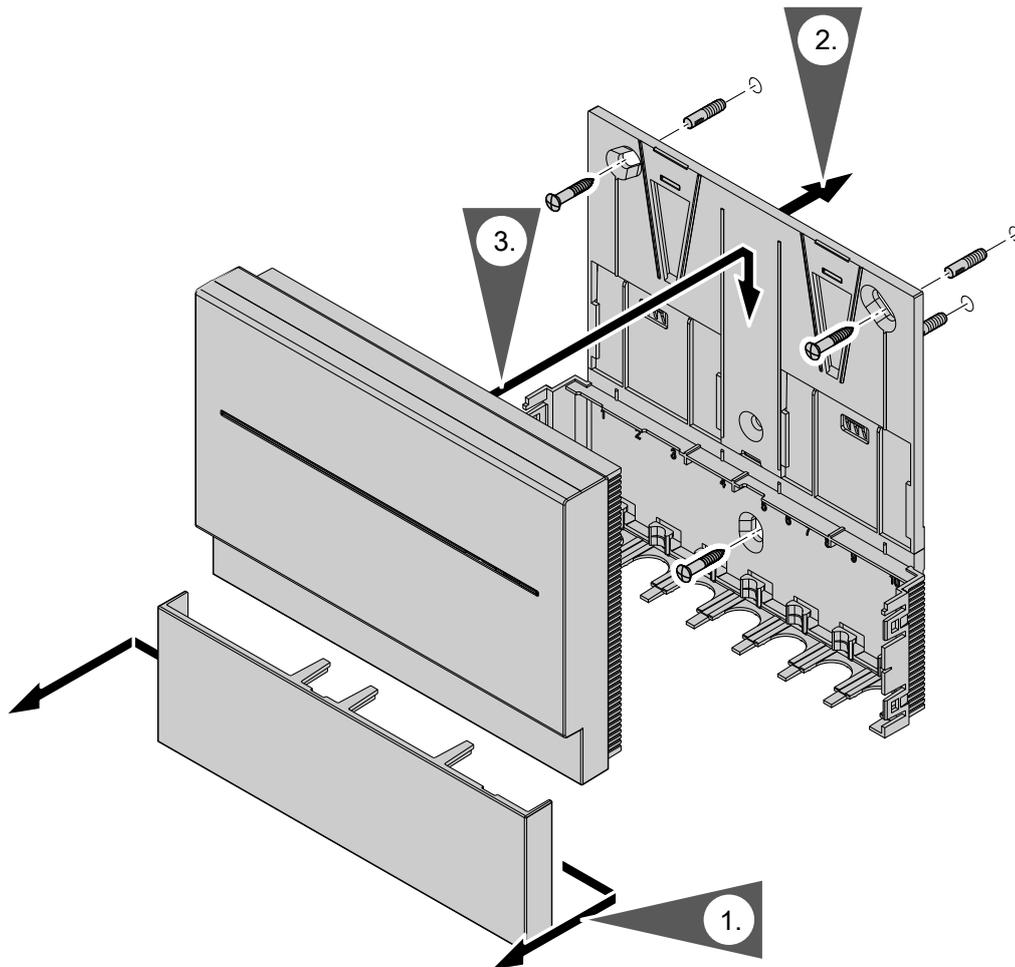


Рис.1

Демонтаж крышки

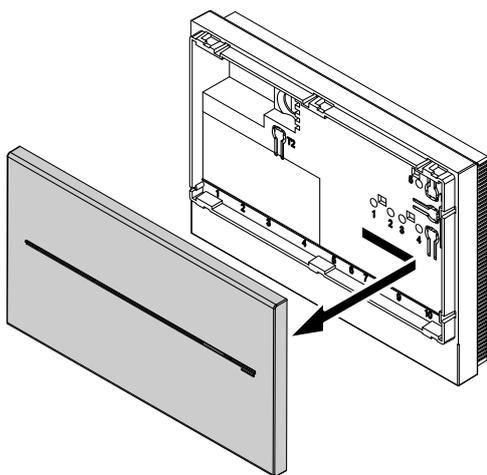


Рис.2



Внимание

При подключенном электропитании касание электрических контактов может привести к повреждениям прибора. Перед демонтажом крышки необходимо обязательно вытянуть штекерный блок питания из розетки.

Общий вид подключений

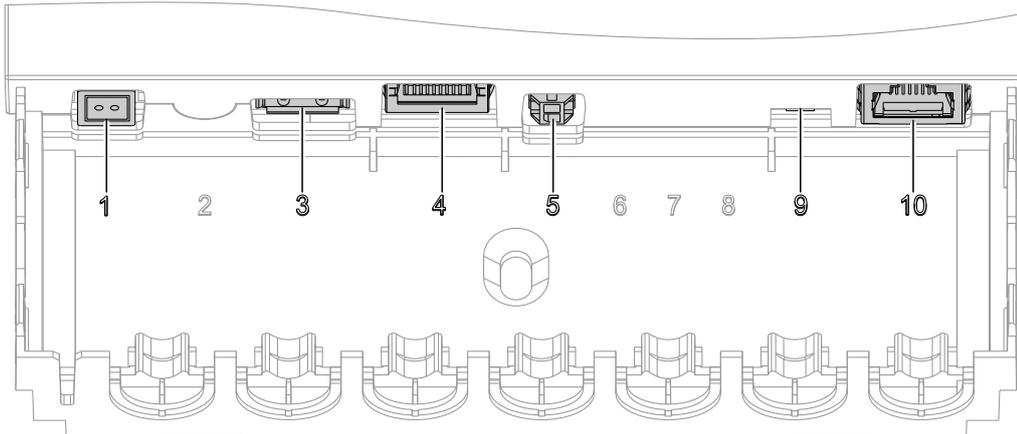


Рис.3

- | | |
|--|---|
| <p>"1" Разъем для подключения штекерного блока питания, 24 В-, внутри "-", снаружи "+", мин. 0,4 А</p> <p>"3" Сервисный интерфейс: Подключения не выполняются заказчиком!</p> <p>"4" Сервисный интерфейс: подключения заказчику не выполнять!</p> <p>"5" Разъем для подключения соединительного кабеля KNX</p> | <p>"9" Оконечное сопротивление LON, в состоянии при поставке задействовано (переключатель в положении слева)
Не изменять!</p> <p>"10" Разъем для подключения соединительного кабеля LON</p> |
|--|---|

Подключение Vitogate 200, тип KNX

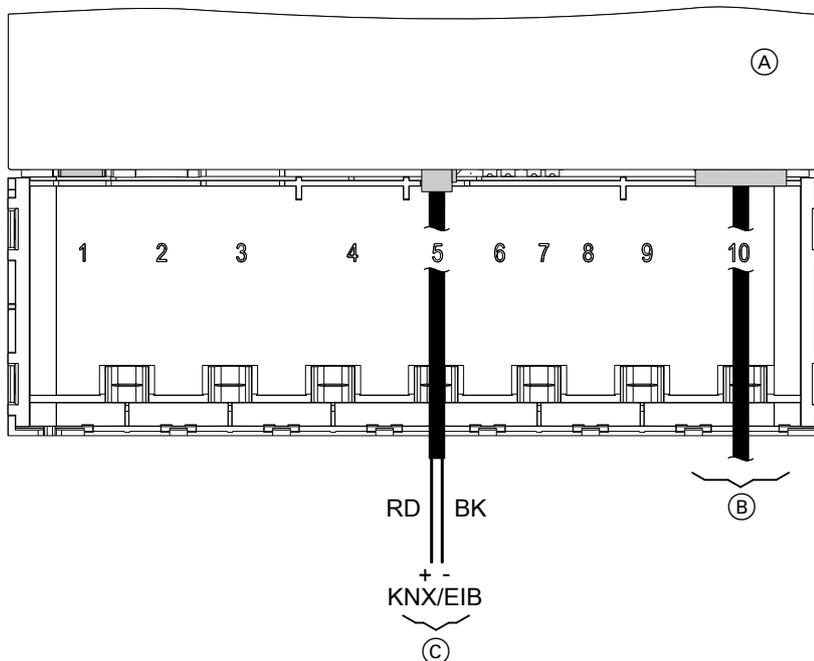


Рис.4

- (A) Vitogate 200, тип KNX
- (B) Соединительный кабель LON к контроллеру Vitotronic
- (C) Соединительный кабель KNX

Цветная маркировка согласно IEC 60757
 BK (-) черный
 RD (+) красный

Подключение Vitogate 200, тип KNX (продолжение)

1. Подключение соединительного кабеля LON

- Vitogate 200, тип KNX: разъем "10"
 - Контроллер Vitotronic: подключение к телекоммуникационному модулю LON
-  Инструкция по монтажу и сервисному обслуживанию контроллера Vitotronic или Инструкция по монтажу телекоммуникационного модуля

2. Подключение соединительного кабеля KNX

- Vitogate 200, тип KNX: разъем "5"

! **Внимание**
Неправильное подключение проводов может привести к повреждению прибора. **Не** путать местами провода.

Указание

В приборе Vitogate 200 имеется встроенное оконечное сопротивление (разъем "9"), поэтому Vitogate 200 должен быть подключен к сети LON в качестве первого или последнего абонента.

Подключение электропитания

! **Внимание**
Если параметры подключения блока питания не соответствуют потребляемой мощности прибора Vitogate, это может стать причиной неисправностей в работе и повреждения блока питания или Vitogate. Использовать только штекерный блок питания из комплекта поставки.

1. Подключить штекер низковольтной стороны блока питания из комплекта поставки к разъему "1".
2. Закрыть Vitogate 200, тип KNX.
3. Подсоединить штекерный блок питания, см. главу "Ввод в эксплуатацию".

Снятие механической нагрузки со всех кабелей

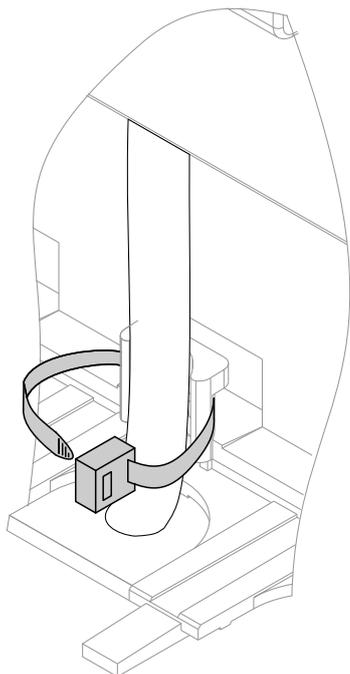


Рис.5

Закрытие клеммной коробки

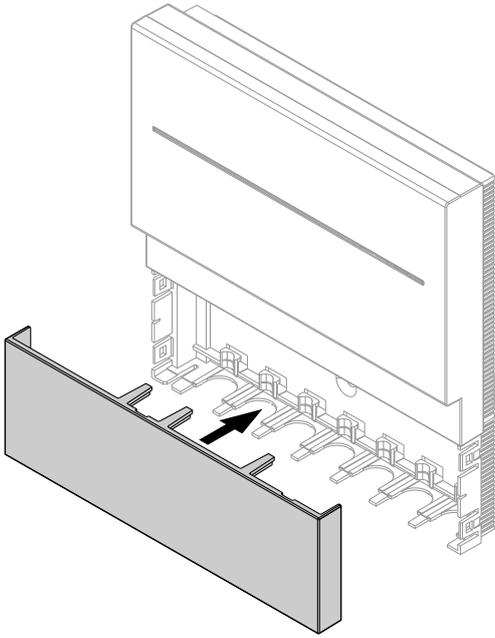
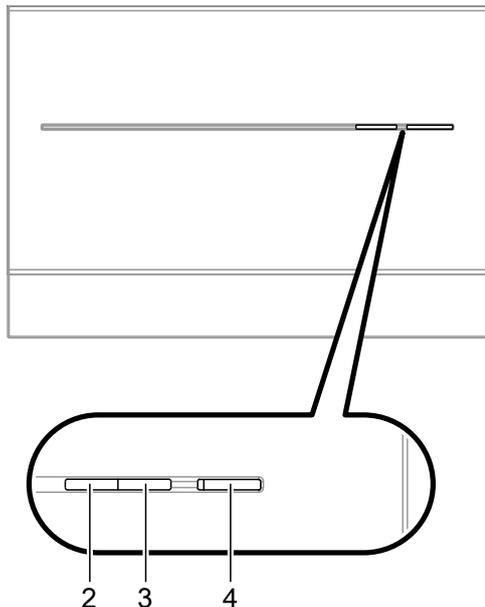


Рис.6

С крышкой



Значение светодиодов "2", "3", "4" см. в таблице "Органы индикации"

Рис.7

Ввод в эксплуатацию

Без крышки

Снять крышку, см. стр. 8.

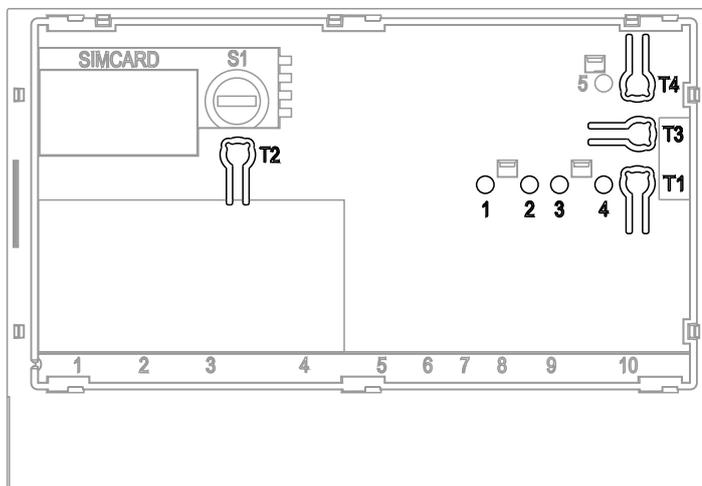


Рис.8

"1" - "4" Светодиоды, значение см. ниже в таблице "Органы индикации"

"T1" - "T4" Кнопки, значение см. ниже в таблице "Органы управления"

Органы индикации

Свето-диод	Значение
"1"	Сервисный индикатор LON
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Выкл. ▪ Мигает зеленый
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Нормальный режим ▪ Проверка абонентов LON закончена успешно

Органы индикации и управления (продолжение)

Свето-диод		Значение
"2"		Сервисный индикатор KNX:
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Выкл. ▪ Мигает красный ▪ Горит красный 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Нормальный режим ▪ Идет проверка физического адреса KNX посредством ETS ▪ Прием физического адреса KNX и приложения
"3"		Индикация состояния связи KNX
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Выкл. ▪ Горит желтый ▪ Мигает желтый 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ KNX не действует ▪ KNX подключен ▪ В процессе обмена данными в KNX
"4"		Индикация режима работы
	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Выкл. ▪ Мигает красный ▪ Горит зеленый ▪ Мигает зеленый ▪ Быстро мигает зеленый 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Нет электропитания ▪ Неисправность отопительной установки ▪ Нормальный режим ▪ Идет инициализация ▪ Идет установка обновления программного обеспечения. Указание <i>Не отсоединять прибор от сети электропитания.</i>

Органы управления

Кнопки	Значение
"T1"	Без функции
"T2"	Программирование физического адреса KNX для интеграции вручную прибора Vitogate 200, тип KNX в существующую систему KNX/EIB
"T3"	Сервисная функция LON для интеграции вручную прибора Vitogate 200, тип KNX в существующую систему LON
"T4"	Сброс: повторный запуск приложения.

Ввод в эксплуатацию

Вставить штекерный блок питания в сетевую розетку с защитным контактом 230 В~. Мигает зеленый светодиод 4, идет инициализация Vitogate 200, тип KNX. Когда загорится зеленый светодиод 4, Vitogate 200 готов к работе.

Указание по интеграции в сеть LON

При вводе в эксплуатацию контроллера Vitotronic прибор Vitogate 200 автоматически идентифицируется как абонент LON (см. в следующих главах).

Интеграция контроллера Vitotronic в сеть LON

Телекоммуникационный модуль LON (принадлежность) должен быть вставлен в контроллер Vitotronic.

Указание

Передача данных через LON может длиться несколько минут.



Инструкция по монтажу и сервисному обслуживанию контроллера Vitotronic или
Инструкция по монтажу телекоммуникационного модуля

Номер установки Viessmann и номер абонента

Выполнить настройку номера установки LON, номера абонента LON и других функций в режиме кодирования 2.

 Инструкция по сервисному обслуживанию контроллера Vitotronic и приведенная ниже таблица

Указание

В одной сети LON один и тот же номер абонента нельзя назначать дважды.

Номер установки должен быть одинаков для всех абонентов.

*Для каждой установки в качестве устройства обработки неисправностей должен быть закодирован **только один контроллер Vitotronic**.*

Пример: однокотловая установка с контроллером котлового контура, дополнительно подключенным контроллером отопительного контура Vitotronic 200-H и Vitogate 200, тип KNX

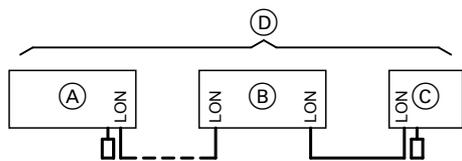


Рис.9

- Ⓐ Контроллер котлового контура.
- Ⓑ Контроллер отопительного контура Vitotronic 200-H
- Ⓒ Vitogate 200
- Ⓓ LON

Ⓐ	Ⓑ	Ⓒ
Абонент № 1 Код "77:1"	Абонент № 10 Код "77:10"	Абонент № 98 (изменить невозможно)
Контроллер является устройством обработки неисправностей. Код "79:1"	Контроллер не является устройством обработки неисправностей. Код "79:0"	Прибор является устройством обработки неисправностей.
Номер установки Viessmann Код "98:1"	Номер установки Viessmann Код "98:1"	—
Контроль неисправностей в абонентах LON Код "9C:20"	Контроль неисправностей в абонентах LON Код "9C:20"	—

Проверка связи через систему LON с контроллером Vitotronic

Для проверки соединения в сети LON выполнить проверку абонентов LON **на контроллере Vitotronic**.

Исходные условия:

- Vitogate 200 подключен к контроллеру Vitotronic через сеть LON.
- Все приборы включены.
- Контроллерам Vitotronic присвоены номера абонентов LON.
- Контроллер Vitotronic является устройством обработки неисправностей.

Указание

Vitogate 200 имеет номер абонента LON "98" (неизменяемый).

Актуализация списка абонентов LON

 Инструкция по монтажу и сервисному обслуживанию контроллера Vitotronic

Проверка абонентов

 Инструкция по монтажу и сервисному обслуживанию контроллера Vitotronic

Указание

Если проверка абонентов была успешной, зеленый сервисный индикатор LON "1" мигает на Vitogate 200 примерно 1 мин. На дисплее Vitotronic отображается "Check OK".

База данных изделий

Базу данных изделий и конфигурационный файл XML для Vitogate 200, тип KNX (оба входят в комплект поставки) можно актуализировать на сайте www.viessmann.de/vitogate-200-knx или www.vitogate.info.

База данных изделий

После скачивания нужно импортировать базу данных изделий в **ETS** (прикладное программное обеспечение EIB-Tool-Software). Только после этого возможна настройка параметров системы KNX/EIB.

Интеграция Vitogate 200, тип KNX в систему KNX/EIB **не** входит в комплект поставки Viessmann. Интеграция должна быть выполнена сертифицированным специалистом.

Конфигурационный файл XML

Конфигурационный файл XML содержит все необходимые для ETS данные приборов Viessmann. Новые приборы и типы приборов Viessmann могут быть добавлены путем обновления версии конфигурационного файла XML. После считывания конфигурационного файла XML в Vitogate 200 точки данных для настройки параметров с ETS имеются в распоряжении в соответствующих типах точек данных KNX.

Ошибки связи LON

В случае отказа абонента LON (например, контроллера Vitotronic) передача данных в систему KNX/EIB прекращается.

Если для этого абонента LON задан бит или байт ошибки точки данных, то в системе EIB может быть отображено соответствующее сообщение об ошибке.

Заказ деталей

Для заказа деталей необходимы следующие данные:

- Заводской номер (см. фирменную табличку)
- Номер позиции детали (из этой спецификации)

Детали

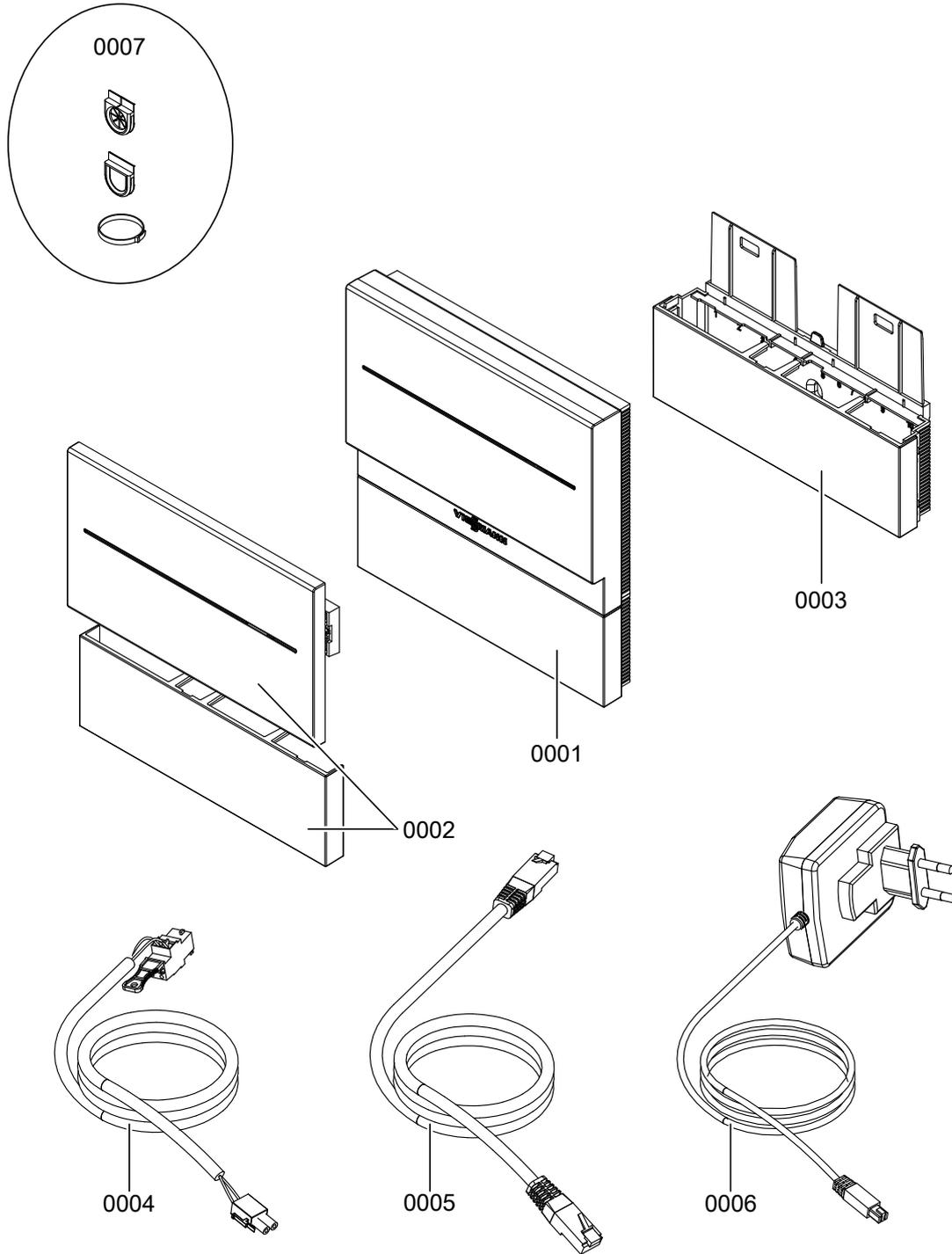


Рис.10

Детали (продолжение)

Поз.	Деталь
0001	Vitogate 200, тип KNX
0002	Защитная крышка клеммной коробки и крышка
0003	Нижняя часть корпуса с крышкой клеммной коробки
0004	Соединительный кабель KNX
0005	Соединительный кабель LON
0006	Блок питания
0007	Крепления для разгрузки от натяжения (комплект)

По вопросам продаж и поддержки обращайтесь:

Архангельск (8182)63-90-72	Казань (843)206-01-48	Новокузнецк (3843)20-46-81	Смоленск (4812)29-41-54
Астана +7(7172)727-132	Калининград (4012)72-03-81	Новосибирск (383)227-86-73	Сочи (862)225-72-31
Астрахань (8512)99-46-04	Калуга (4842)92-23-67	Омск (3812)21-46-40	Ставрополь (8652)20-65-13
Барнаул (3852)73-04-60	Кемерово (3842)65-04-62	Орел (4862)44-53-42	Сургут (3462)77-98-35
Белгород (4722)40-23-64	Киров (8332)68-02-04	Оренбург (3532)37-68-04	Тверь (4822)63-31-35
Брянск (4832)59-03-52	Краснодар (861)203-40-90	Пермь (342)205-81-47	Томск (3822)98-41-53
Владивосток (423)249-28-31	Красноярск (391)204-63-61	Пенза (8412)22-31-16	Тула (4872)74-02-29
Волгоград (844)278-03-48	Курск (4712)77-13-04	Ростов-на-Дону (863)308-18-15	Тюмень (3452)66-21-18
Вологда (8172)26-41-59	Липецк (4742)52-20-81	Рязань (4912)46-61-64	Ульяновск (8422)24-23-59
Воронеж (473)204-51-73	Магнитогорск (3519)55-03-13	Самара (846)206-03-16	Уфа (347)229-48-12
Екатеринбург (343)384-55-89	Москва (495)268-04-70	Санкт-Петербург (812)309-46-40	Хабаровск (4212)92-98-04
Иваново (4932)77-34-06	Мурманск (8152)59-64-93	Саратов (845)249-38-78	Челябинск (351)202-03-61
Ижевск (3412)26-03-58	Набережные Челны (8552)20-53-41	Севастополь (8692)22-31-93	Череповец (8202)49-02-64
Иркутск (395) 279-98-46	Нижний Новгород (831)429-08-12	Симферополь (3652)67-13-56	Ярославль (4852)69-52-93

Киргизия (996)312-96-26-47

Казахстан (772)734-952-31

Таджикистан (992)427-82-92-69

Эл. почта: vnt@nt-rt.ru || Сайт: <http://vito.nt-rt.ru/>

Технические данные

Vitogate 200, тип KNX

Рабочее напряжение	5 В–
Номинальный ток	400 мА
Класс защиты	III
Степень защиты	IP 30 согласно EN 60 529
Допустимая темп. окружающей среды	
▪ при эксплуатации	от +5 до +55 °С использование в жилых помещениях и в котельных (при нормальных окружающих условиях)
▪ при хранении и транспортировке	от –20 до +60 °С

Штекерный блок питания

Номинальное напряжение	от 100 до 240 В~
Номинальная частота	50/60 Гц
Выходное напряжение	5 В–
Выходной ток	1600 мА
Класс защиты	II
Допустимая темп. окружающей среды	
▪ при эксплуатации	от 0 до +40 °С
▪ при хранении и транспортировке	от –40 до +70 °С

Декларация безопасности

Мы, фирма Viessmann Werke GmbH & Co KG, D-35107 Аллендорф, заявляем под собственную ответственность, что изделие **Vitogate 200, тип KNX** соответствует следующим стандартам:

EN 50491-3

EN 50491-5-1

EN 50491-4-1

EN 50491-5-2

В соответствии с положениями указанных ниже директив данному изделию присвоено обозначение **CE**:

2004/108/EC

2011/65/EC

2006/95/EC

Аллендорф, 1 августа 2014 года

Viessmann Werke GmbH & Co KG



по доверенности Манфред Зоммер